

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2Ита-4
И92

Дизайн обложки *Е. Климовой*

И92 **Итальянский разговорник.** – Москва: Издательство АСТ,
2019. – 256 с. – (Лучший помощник в путешествии).

ISBN 978-5-17-111577-7

Итальянский разговорник содержит самые необходимые темы и наиболее типичные модели фраз и выражений. Итальянский текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки итальянского языка средствами русской графики. Каждый раздел обозначен своим цветом – вы легко и быстро найдете нужную информацию.

Разговорник предназначен для всех, кто выезжает за границу и хочет иметь с собой в поездке надежного помощника.

УДК 811.131.1(038)
ББК 81.2Ита-4

От издательства

Разговорник предназначается для российских граждан, с разными целями посещающих Италию и не владеющих итальянским языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (знакомство, аэропорт, гостиница, ресторан и т. д.) даны типичные модели фраз и выражений. Многие тематические разделы содержат страноведческую информацию.




В конце разделов приводится список полезных слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.

При пользовании разговорником следует иметь в виду, что в круглых скобках даются факультативные слова и выражения. В квадратных скобках приводятся альтернативные варианты.




Разговорник поможет вам в поездке по стране, при посещении музеев и театров, совершении покупок, а также при устройстве в гостиницу и обмене валюты.

Оглавление Sommario



ОБЩЕНИЕ	10	COMUNICATIVA	
Приветствие	10	Saluti	
Прощание	11	Commiato	
Обращение	11	Modi di rivolgersi	
Знакомство	12	Conoscenza	
Встреча	14	Incontro	
Формулы вежливости	16	Formule di cortesia	
 Согласие	18	Consenso, conferma	
Отказ	19	Rifiuto, disaccordo	
Поздравление, пожелание	21	Congratulazioni. Auguri	
Сожаление, сочувствие	23	Rincrescimento. Compassione	
Приглашение	24	Invito	
Надобность	25	Bisogno, necessità	
Язык	26	Lingua	
Климат, погода	28	Clima. Tempo	
ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	33	INFORMAZIONE	
Время	33	Tempo	
Время суток	36	Le ventiquattr'ore	
Календарь	37	Calendario	
Месяцы	37	Mesi	



 Дни недели	37	I giorni della settimana	
Даты	38	Date	
Цвета	39	Colori	
Качества	41	Qualità	
Туалет	42	Gabinetti	
Числительные	42	Numerali	
Количественные	42	Cardinali	
Порядковые	45	Ordinali	
Дроби и проценты	46	Frazioni e percento	
Личные местоимения	47	Pronomi personali	
Притяжательные местоимения	47	Pronomi possessivi	
Вопросительные слова и выражения	47	Modi interrogativi	
Употребительные наречия	50	Avverbi d'uso corrente	
Меры веса, длины, объёма	51	Misure di peso, lunghezza, volume	
Вес	51	Peso	
Длина	51	Lunghezza	
Объём жидкостей	51	Volume di liquidi	
Вывески и надписи (русско-итальянские)	52	Insegne. Cartelli	
Вывески и надписи (итальянско-русские)	55	Insegne. Cartelli	
О СЕБЕ	57	UN PO' DI SÉ	
Возраст	57	Età	



ОГЛАВЛЕНИЕ

Семья	58	Famiglia	
Профессии	61	Professioni, mestieri	
В ГОСТИНИЦЕ	65	ALBERGO	
Оформление номера	65	Formalità	
 Обслуживание в гостинице	69	Service all'albergo	
Отъезд	72	Partenza	
ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ	75	VIAGGI. GITE	
На самолёте	75	A bordo di un aereo	
На поезде	82	Nel treno	
На теплоходе	89	A bordo di motonave	
 На автобусе	94	In autobus	
В ГОРОДЕ	97	CITTÀ	
Городской транспорт	98	Mezzi urbani	
Такси	101	Taxi	
Бюро забытых вещей	106	Ufficio oggetti smarriti	
АВТОМОБИЛЬ	109	AUTOMÒBILE	
Прокат автомобиля	109	Autonoleggio	
На бензоколонке	110	Al distributore	
На дороге в автомобиле	112	Strada facendo	
Парковка	113	Parcheggio	
 Поломка в пути	114	Un guasto strada facendo	
Авария	115	Incidente	
В автосервисе	116	All'officina	

**СРЕДСТВА СВЯЗИ 120**

- Почта, телеграф 120
 Телефон 123
 Деловая переписка 127

В РЕСТОРАНЕ 129

- Меню 133
 Закуски 134
 Супы 136
 Мясо, мясные блюда 137
 Птица, блюда из птицы 138
 Дичь 138
 Рыба и морепродукты 139
 Молочные продукты 140
 Овощи 141

- Фрукты, ягоды, орехи 143
 Напитки 144
 Десерты, кондитерские изделия 147



- Названия блюд, гарниры 148

- Претензии 149

СПОРТ 151**ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА 161****MEZZI DI COMUNICAZIONE**

- Posta. Telegrafo
 Telefono
 Corrispondenza d'affari

**AL RISTORANTE**

- La carta
 Antipasti
 Minestre. Zuppe
 Carne
 Pollame
 Selvaggina
 Pesce e frutti di mare
 Latticini
 Ortaggi, legumi, verdura

- Frutti, bacche, noci
 Bevande
 Dessert, dolci



- Piatti, contorni

- Pretese


SPORT**TEMPO LIBERO**



ОГЛАВЛЕНИЕ

Осмотр достопримечательностей	162	Giro delle curiosità locali	
 В театре	168	Al teatro	
В кинотеатре	172	Al cinema	
На концерте	174	Al concerto	
В музее, картинной галерее	176	Musei. Gallerie d'arte	
В зоопарке	181	Allo zoo	
В цирке	182	Al circo	
В бассейне, аквапарке	183	Piscina. Acquaparco	
Другие развлечения	185	Altri svaghi	
 БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ	189	BANCA. CAMBIO DELLA MONETA	
МАГАЗИН, ПОКУПКИ	193	NEGOZI. COMPRE	
В супермаркете, универмаге	195	Al supermarket, nei grandi magazzini	
Одежда	199	Vestiti	
Обувь	202	Calzature	
 Галантерея, парфюмерия	204	Merceria. Profumeria. Cosmetici	
Бытовая техника, фототовары, радиотовары	207	Elettrodomestici. Fotoottica. Apparecchiature radio	
Книги, канцелярские товары	209	Libri. Cancelleria	
 Табак	211	Tabacco	
Цветы	212	Fiori	
Подарки, посуда	213	Regali. Vasellame	



Часы, ювелирные изделия	215	Orologi. Gioielli
В продовольственном отделе	217	Sezione alimentari
ЗА ГОРОДОМ	222	IN CAMPAGNA
БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	225	SERVIZI PUBBLICI
Проявление плёнки, фотопечать	225	Sviluppo. Stampo
В парикмахерской	227	Dal parrucchiere
В косметическом салоне	231	Dal cosmetologo
 В химчистке	233	Lavanderia a secco
В прачечной	234	Alla lavanderia
В обувной мастерской	236	Dal calzolaio
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ	238	EXTREM
Обращение в полицию	238	Al commissariato di polizia
Обращение к врачу	242	Dal medico
Врачи	245	Medici
Симптомы болезней	246	Sintomi di malattie
Части тела	247	Corpo umano
Внутренние органы	247	Organi interni
Болезни	248	Malattie
У зубного врача	249	Dal dentista
В аптеке	252	In farmacia



ОБЩЕНИЕ

COMUNICATIVA



При общении с итальянцами прежде всего в глаза бросается их приветливость и открытость, оптимизм и склонность к жестикуляции. Итальянцы очень ценят проявление интереса к Италии как к стране, являющейся родоначальницей многих видов искусств и ремёсел.

В крупных городах и туристических центрах вы можете найти организации, представляющие туристам разнообразную информацию. Здесь вам ответят на все интересующие вас вопросы – заказ гостиницы, маршруты путешествий, карты городов, спортивные школы и т.д. Это отделения управления по туризму ENIT (**Ente Nazionale Italiano per il Turismo**), бюро по иностранному туризму APT (**Azienda di Promozione Turistica**), IAT (**Informazioni Accoglienza Turistico**), AAPIT (**Azienda Autonoma per l'Incremento Turistico**).

Нельзя забывать, что Италия – католическая страна. В городах, не относящихся к курортной зоне, не приветствуется слишком открытая одежда. В таком виде могут не пустить не только в соборы и музеи, но и в магазины. В Ватикане и, в частности, в соборе Святого Петра недопустимы шорты, очень короткие юбки и открытые плечи.

Приветствие

Saluti

Фразы

Здравствуйте!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Добро пожаловать!

Рады вас видеть!

Привет!

Bongiorno!

Buon mattino!

Buon giorno!

Buona sera!

Benarrivat|-o|
-a|-i!È un piacere di
rivedervi!

Ciao!/Salve!

Бонджорно!**Буон маттино!****Буон джорно!****Буонасэра!****Бэнарриват|-о|
-а|-и!****Эумпачэре ди
риведэрви!****Чао!/Салве!**



Прощание

Commiato



Фразы

До свидания!
До скорой встречи!

До вечера!
До завтра!
Всего хорошего!

Пока!
Счастливого пути!
Спокойной ночи!

Arrivederci!

A presto!

A stasera!

A domani!

Tante belle cose!

Ciao!

Buon viaggio!

Buonanotte!

Арриведёрчи!**Аппрэсто!****Астасэра!****Адомáни!****Тáнтэ бэлле кóзе!****Чаó!****Буóн виáджо!****Буóнанóттэ!**

Обращение

Modi di rivolgersi

Фразы

Дамы и господа!

Уважаемые коллеги!

Дорогие друзья!

Госпожа...
(обращение к замужней женщине)

Госпожа...
(обращение к незамужней женщине)

Signore e signori!

Egregi colleghi!

Cari amici!

Signora...

Signorina...

Синьóре э синьóри!**Эгрэджи коллэги!****Кáри амíчи!****Синьóра...****Синьóрина...**



ОБЩЕНИЕ

Господин...

Девушка!

Молодой человек!

Мальчик!

Девочка!

Извините, скажите, пожалуйста,...

– как пройти..?

– как проехать..?

– где находится..?

– который час?

Signore...

Cara ragazza!

Giovanotto!

Ragazzo!/
Ragazzino!Ragazza!/
Ragazzina!Scusi, mi dica,
per favore...– come faccio
per arrivare..?– come faccio
per arrivare..?– dove si
trova..?

– che ora è?

Синьбре...

Кара рагацца!

Джованотто!

Рагаццо!/
Рагаццино!Рагацца!/
Рагаццина!Скузи, мидика,
перфаворэ...– коме фаччо
пер арриваре..?– коме фаччо
пер арриваре..?– дэвэ
ситрова..?

– кэбра э?

Знакомство

Conoscenza

Фразы

Вы не знакомы?

Разрешите представить вам...

- моего друга
- мою подругу
- моего мужа
- мою жену

Разрешите представиться, я...

Non siete
conosciuti?Mi permetta di
presentarvi...

- il mio amico
- la mia amica
- mio marito
- mia moglie

Permetta di
presentarmi,
sono...Нон сьете
коношүти?Ми пермётта
дипрезент-
тарви...

- ильмио амико
- ламиа амика
- мио marito
- миа молье

Пермётта ди
презентарми,
соно...



Как вас зовут?

Lei come si chiama?

Меня зовут...

Mi chiamo...

Моя фамилия...

Il mio cognome è...

Очень приятно!

Mi fa molto piacere!

Рад с вами познакомиться

Sono molto lieto di far la sua conoscenza

У меня отпуск

Sono in vacanza

Я в командировке

Sono in trasferta

Я приехал...

Sono arrivato...

– один

– solo

– с женой

– con mia moglie

– с ребёнком

– con il bambino

– с женой и детьми

– con mia moglie e bambini

Я приехала...

Sono arrivata...

– с мужем и детьми

– con mio marito e figli

– одна

– sola

Я остановился...

Mi sono fermato...

– в гостинице

– all'albergo

– у родственников

– dai parenti

Лэй ко́ме сикья́ма?

Микья́мо...

Ильми́о коньбо́мэ э...

Мифа́ мо́льто пьяче́рэ!

Со́но мо́льто лиэ́то ди фар ласу́а коношэ́нца

Со́но имвака́нца

Со́но интрасфе́рта

Со́но аррива́то...

– со́ло

– комми́а мо́лье

– кон иль бамби́но

– комми́а мо́лье ебамби́ни

Со́но аррива́та...

– комми́о ма́рито эфи́льи

– со́ла

Ми со́но фе́рма́то...

– аллабэ́рго

– даипаре́нти



ОБЩЕНИЕ

ОБЩЕНИЕ

– у друзей
Я хотел бы...
– посетить...
– посмотреть...
– навестить
друзей

– dagli amici
Vorrei...
– visitare...
– vedere...
– far visita agli
amici

– дальиамичи
Воррэй...
– визитаре...
– ведэре...
– фар вїзита
альиамичи

Встреча

Incontro

Фразы

Здравствуйте!
Кого я вижу!
Как давно мы не
виделись!

Как я рад вас ви-
деть!

Мы так часто вас
вспоминали!

Как поживает
ваша семья?

Как родители?

Как жена?

Как муж?

Как дети?

Как здоровье?

Bongiorno!
Ma chi si vede!
Mill'anni che
non ci siamo
visti!

Sono proprio
lieto di
rivedervi!

Ci siamo
ricordati tanto
spesso di voi!

Come sta la
famiglia?

Come stanno i
genitori?

Come sta la
signora?

Come sta suo
marito?

Come stanno i
figli?

Come sta?

Бонджорно!
Маккисивэде!
Милланны ке
нон чисьамо
вїсти!

Соно проприо
лиэто
ди риведэervi!

Чисьамо
рикордати
тáнто спэссо
дивой!

Кóместа
лафамілья?

Кóме стáнно
иджениторї?

Кóместа
ласиньора?

Кóместá сýо
марїто?

Кóме стáнно
ифїльї?

Кóме стá?



Что нового?

Ничего нового

Всё по-старому

Ничего интересного

Как дела?

Всё (идёт) хорошо

Ничего хорошего

Я давно не видел(а)...

Как у него дела?

Заходите к нам, когда сможете

Мы будем очень рады

Завтра вечером я буду...

– дома

– в гостинице

Вы торопитесь?

Давайте немного прогуляемся

Надеюсь, мы скоро снова увидимся

Где и когда мы встретимся?

Novità?

Niente di nuovo

Tutto va come prima

Niente d'interessante

Come va?

Tutto (va) bene

Niente di bene

È già da un pezzo che non vedo...

E come va?

Venite a trovarci all'occasione

Siamo sempre lieti di rivedervi

Domani sera sarò...

– a casa

– all'albergo

Ha fretta?

Vogliamo fare quattro passi?

Speriamo di rivederci presto

Dove e quando ci rivediamo?

Новитá?

Ньэ́нте динуо́во

Ту́тто ва ко́ме прима

Ньэ́нте динтерессáнте

Кóмева́?

Ту́тто (ва) бэ́не

Ньэ́нте дибэ́не

Эджá даумпéццо кенóн вéдо...

Эккóмэ ва?

Венитé атровáрчи аллокказьóне

Сьáмо сэмпре лиэ́ти дириведéрви

Домáни сэра сарó...

– акáза

– аллалбэ́рго

Афрéтта?

Вольáмо фáре куáттро пáсси?

Сперьáмо дириведéрчи прéсто

Дóве экуáндо чириведиáмо?